



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

ACQ

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

Acido. Azedo.
ACIDO. adj. m. DA. f. Acido, azedo.
ACIDOSALINO. adj. Que tem o gosto misturado do vinagre, e do sal.
ACIELO. adv. Até ao Ceo, ao mais alto ponto, sumamente, extremamente.
ACINACE. f. f. Alfange, de que usão os Perfas.
A CINO. f. m. Bago de uva. Bagulho, que contém dentro as frutas d'este genero.
ACINO. v. VINACCIUOLO.
AGINOSO. adj. m. SA. f. Que tem muito bagulho.
A CIOCCA A CIOCCA. adv. Pouco a pouco, fio a fio.
 A C O.

ACO. v. AGO.
A CODA DI RONDINE. adv. A modo de huma pequena machadinha. Term. de carpentaria.
ACOMPIERE. v. COMPIERE.
A COMPIMENTO. adv. Inteiramente, com perfeição, perfeitamente, completamente.
A COMPITO. adv. Soletando.
Leggere a compito. Ler soletando, tomando letra por letra, soletar.
Far un lavoro a compito. Acabar, fazer a tarefa do trabalho.
A COMUNE. adv. Communmente, geralmente, em commun.
A CONDIZIONE. adv. Com tanto, com condição, condicionalmente.
A CONIO. v. A CODA DI RONDINE. Termo de defenho.
ACONITA. f. f. Genero de serpente.
ACONITO. f. m. Herva muito venenosa.
Aconito. no fig. Dor, sentimento, tristeza. Palavra, de que usão os Poetas.
A CONTANTI. adv. Em dinheiro, em dinheiro contado.
A CONTRADIO, e **A** pezar, contra vontade,
A CONTRARIO. adv. com desagrado, em odio.
Ricarsi uno a contrario. Tomar aborrecimento, aversão a alguém.
A contrario de nemici. Violentados os inimigos, contra vontade dos inimigos.
A suo contrario. A pezar seu, a pezar da sua vontade, contrariadamente.
A CORDA. adv. Em direitura, a fio direito, ao nivel, á corda.
Lynare, stare a corda. Estar perfeitamente, &c.
Instrumento a corda. Instrumento de cordas, como viola, cithara, cravo, &c.
A CORO. f. m. Espadana de algaço, cana cheirosa; acaro, herva.
A CORPO A CORPO. adv. Cara a cara, só por só, hum a hum.
Combattimento a corpo a corpo. Duello.
A CORSA. adv. Correndo, de carreira, a toda a carreira.
A COSA A COSA. } Coufa por coufa, separadamente, por partes,
A COSA PER COSA. adv. } pelo miudo.
A COSCIENZA. adv. Em consciencia.
ACOSTA, e **A** Ao pé, de lado, junto, perto, de
ACOSTO. adv. } costado.
A COSTATO. v. A COSTA.
A COSTO. adv. Com gasto, com despeza, á custa.
Dare, o pigliare a costo. Dar, ou tomar dinheiros a risco, a juro, a ulura.
A COSTOLE. adv. Á semelhança de costellas.
 A C Q

ACQUA. f. f. Agua, hum dos quatro elementos. Geralmente significa toda a qualidade de agua natural.
Acqua. Fleuma, pituita.
Acqua. Chuva, agua.
D'acqua. De agua.
Acqua piovana. Agua da chuva.
Acqua cor viva. Agua corrente.

L'acqua, che corre, non porta veleno. O que depreffa se encoleriza, depreffa se applica. Proverbio.
Acqua minuta. Chuva miuda, pequena.
Acqua. Urina, miço, aguas.
Far acqua. Urinar, mijar, verter aguas.
Far acqua da occhi. Não fazer coufa alguma, não concluir nada.
Fuggir l'acqua sotto le grondaie. Procurar fugir algum perigo, e incorrer no mesmo, ou u'outro semelhante.
Sapere in che acqua si pesca. Saber o que hum homem faz.
Lavorare sott'acqua. Negociar occultamente.
Lasciar andar l'acqua alla china, o all'inghi. Deixar ir as coufas, como vão.
Acqua agghiacciata. Agua congelada, pendendo gelada.
Acqua, che può passarfi a guazzo. Vão.
Acqua artificiale. Agua artificial.
Acqua benedetta. Agua benta, que purifica as manchas das culpas veniaes.
Acqua bollente. Agua, que ferve.
Acqua di cannone. Agua, que salta para cima.
Acqua ferma. Agua encharcada.
Acqua di fiume. Agua de rio.
Acqua di fontana. Agua perenne, de fonte.
Acqua grossa, grassa, guasta. Agua corrupta.
Acqua lambiccata. Agua estillada.
Acqua mansana. Agua doentia, que causa doença.
Acqua melata. Agua adoçada, misturada com mel, agua mellada.
Acqua lanfa. Agua cheirosa.
Acqua di neve. Agua de neve semelhante á neve.
Acqua d'orzo. Agua de cevada, tizana.
Acqua di pozzo. Agua de poço.
Acqua rosa, rosata. Agua rosada.
Acqua salata. Agua salgada.
Acqua arcente. Agua ardente, espirito de vinho.
Acqua cheta. v. *Acqua ferma.*
Acquaccia. v. *Acqua guasta.*
Acqua di mare. Agua do mar.
Acqua di color di mare. Agua azul, de cor de mar.
Acqua regia forte. Agua forte.
Acqua vite. Agua ardente, estillada do vinho.
Voler veder nell'acqua chiara. Profeguir o começado até ao ultimo termo.
Star sulle due acque. Estar duvidoso.
Acqua di cisterna. Agua de cisterna.
Acqua buona da bere. Agua muito boa para se beber.
Pescare in acqua torbida. Alcançar ser feliz, e venturoso pela desgraça de outro.
Bevitor d'acqua. Grande bebedor de agua.
Acqua salata, falsa. Agua salgada.
Condutor d'acqua. Aguadeiro.
Andare all'acqua. Dos cães d'agua. Nadar, ir á agua.
Fare acqua. (Dos vasos, quartas, e outras coufas semelhantes, quando estão rotas.) Fazer agua, ir-se, reçumar.
Fare acqua. Term. de Mar. Fazer agua a náó. Entrar agua dentro da náó por alguma greta.
Fare acqua. Fazer aguada. Provisão de agua para a viagem.
Non aver acqua. Haver falta de agua.
E' tutto in acqua. Corre-lhe o suor por todo o corpo. Está todo banhado d'agua.
Dare all'acqua una nave. Deitar a náó ao mar.
Una perla d'una bell'acqua. Perola luzidia.
Marinajo d'acqua dolce. Marinheiro inhabil.
L'acqua gli viene alla bocca. Faz-lhe vir a agua á boca. Proverbio. O que succede, quando appetecemos excessivamente alguma coufa.
Pescare, e batter l'acqua nel mortaio.
Fare un buco nell'acqua. Perder o trabalho, e o tempo. Trabalhar sem proveito.
Acqua, e non tempesta. Tudo tem seu limite. *Est modus in rebus.*

Acqua

Acqua borra. Especie d'agua mineral.
ACQUACCHIARE, e } Perder o animo, o vi-
ACQUACCHIARSI. v. n. p. } gor, consternar-se.
ACQUACCHIATO. adj. m. TA. f. Consternado, aba-
tido, desfalecido, que perdeu o animo, o vigor.
ACQUACCIA. Agua corrupta, doentia.
ACQUA CEDRATA. Agua de cidra temperada com
aflucar. Limonada.
ACQUACEDRATOJO. f. m. Homem, que vende agua
de cidra, e limonada, o que a fabrica, e compõe.
ACQUA CONCIA, o **ACCONCIA.** Agua com af-
fucar.
ACQUA CHETA. Agua encharcada, que está em tanque.
Acqua cheta. no fig. Homem pensativo, calado, que
não declara o seu pensamento, dissimulado.
ACQUA DA PARTIRE. v. **ACQUA FORTE.**
ACQUA D' ANGIOLI. Agua dos Anjos, agua, que
exhala, e tem hum suavissimo cheiro.
ACQUA DELLA REGINA. Agua da Rainha de Hun-
gria, estillada d'agua ardente, e da flor d'alecrim.
Inventou-a huma Rainha de Hungria.
ACQUA DI LATTE. Souro de leite.
ACQUA DI MARE. Verde mar, cõr.
ACQUA FORTE. Agua forte, estillada do sal nitro, e
outras materias fortes.
ACQUAGLIAMENTO. f. m. Coalho, coalhadura, coa-
gulação, acção de congelar, e condensar.
ACQUAGLIARE. v. a. Coalhar, coagular, congelar,
condensar.
ACQUAGLIARE, e } Coalhar-se, coagular-se,
ACQUAGLIARSI. v. n. p. } congelar-se.
ACQUAGLIATO. adj. m. TA. f. Coalhado, coagulado,
congelado.
ACQUAJO. adj. Pertencente á agua.
Solco aquajo. Rego, que o Lavrador faz com o arado,
atravessando o campo para receber a agua dos outros
regos, e para por elle lhir a mesma agua para fóra.
Vento aquajo. Vento do meio dia, que em aslopran-
do ha chuva.
ACQUAJO. f. m. Aquaducto, cano d'agua.
Acquajo. Cano feito nas casas, por onde se deitão as
aguas fóra.
Acquajo. Aquario, hum dos doze Signos do Zodiaco.
Acquajo. Cantareira, meza, lugar, onde se põem os
cantaros d'agua na cozinha.
Andarsene pel bacco dell' acquajo. Defeccar-se insensivel-
mente, emmagrecer, consumir-se.
ACQUAJUOLO. adj. m. LA. f. Aquatil, que vive, ou
nasce na agua, ou junto á agua.
Uccelli acquajuoli. Aves, passaros, que vivem nos
rios.
Ciriegia aquajuola. Cerejeira temporã, por ser bastan-
tamente humida.
Junto aos nomes de arvores significa, que se crião,
sustentão, nascem n' agua, como *salgueiros, choupos,*
alemos.
Acquajuolo. Homem, que rega os prados. Aguadeiro,
que tem obrigação de prover o exercito d'agua.
Bolla acquajuola. Burbulha cheia d'agua.
Far d' una bola acquajuola un canchero. Fazer seguir de
hum leve motivo hum mal irremediavel coyr o irritar.
Prov. De huma pequena dor fazer huma grande doença.
Bolla acquajuola. Hum vale nada, qualquer cousa des-
prezadissima.
ACQUA LANFA. Agua de flor de laranja.
ACQUA MARINA. Verde mar. Pedra preciosa, que
lhe chamão Esmeralda.
ACQUA MORTA. Agua encharcada.
ACQUA NANFA. v. **AGUA LANFA.**
ACQUA PENDENTE. Cidade de Italia.
ACQUARE. v. **ADACQUARE.**
ACQUA REGIA. Especie de agua forte, feita mais vio-
lenta com a mistura do sal ammoniaco para separar
o ouro
ACQUARELLA. f. f. Tinta, cõr d'agua, de que se servem

os pintores, isto he, tinta desfeita em cola, ou agua,
com que os pintores fazem os primeiros debuxos, e
delinhações.
ACQUA ROSA. **ACQUA ROSATA.** v. **ACQUA.**
ACQUARIO. f. m. Aquario, hum dos sete Signos do
Zodiaco.
ACQUARTIERARE. v. a. Aquartelar, pôr em quartéis.
ACQUARTIERARE, e } Aquartelar-se, alojarse,
ACQUARTIERARSI. v. n. p. } pôr-se em quar-
teis.
ACQUARTIERATO. adj. m. TA. f. Aquartelado, alo-
jado.
ACQUARUOLO. v. **ACQUAJUOLO.**
ACQUARZENTE. v. **ACQUA ARZENTE.**
ACQUASTRINO. v. **ACQUATRINO.**
ACQUATELLA. f. f. Qualidade de peixe de agua doce.
ACQUATICIO. adj. m. CIA. f. } Aquatil, que vive na
ACQUATICO. adj. m. CA. f. } agua, nasce, e se cria
na agua. Temperado,
ACQUATILE. adj. m. f. } misturado com agua,
* **ACQUATIVO.** adj. m. VA. f. } como vinho.
Uccello, animale acquativo. Passaro, animal aquatil.
ACQUATO. adj. m. TA. f. Abundante de agua, mistu-
rado com agua, aguado.
ACQUATTARE, e } Abaixar-se, agachar-se o
mais baixo, que hum ho-
ACQUATTARSI. v. n. p. } mem pôde para não ser
visto.
Acquattarsi. Occultar-se, esconder-se.
ACQUATTATO. adj. m. TA. f. Agachado o mais bai-
xo que se pôde. Occultado, escondido.
ACQUAVITE. f. f. Agua ardente, vinho estillado.
ACQUAVIVA. Agua manancial, perenne, viva.
ACQUAZZONE. aug. Chuva grande, continua, dilu-
vio, inundação d'agua.
ACQUAZZOSO. adj. m. SA. f. Chuvoso, de chuva,
humido.
Tempo acquazzoso. Tempo de chuva, de muita chu-
va, humido.
ACQUEDOTTO. v. **ACQUIDOCIO.** Aqueducto.
ACQUEO. v. **AQUEO.**
ACQUERECIA. f. f. Jarro para agua, vaso, em que
se resfia a agua.
ACQUERELLA. dim. Pequena chuva, pouca agua,
chuvazinha.
ACQUERELLARE. v. a. Delinear, debuxar com a tin-
ta desfeita em agua, ou cõla temperada, aguar, dar
aguada. Termo de pintura.
ACQUERELLO. f. m. Aguapé.
Acquerello. Cõr desmaiada, tinta, cor de Pintor amol-
lecida, desfeita em agua, em cõla; aguada de cores.
Andarne il mosto, e l' acquerello. Proverbio. Não se lhe
dar que tudo vá pela agua abaixo.
ACQUERUGIOLA. dim. f. Chuva miuda, geada.
ACQUETARE. v. **ACCHETARE.** Aquietar.
ACQUETTA. dim. D' **ACQUA.** Pouca agua, aguazinha.
Acquetta. Pequeno ribeiro, regato.
Acquetta. Huma qualidade de vinho, ao qual se mis-
tura, quando está virgem, alguma quantidade de agua
para o fazer mais suave.
Guazzare un' acquetta. v. **GUAZZAR.**
Acquetta. Huma especie de veneno.
ACQUETTINA. dim. do dim. f. Chuva muito miuda,
geadazinha.
ACQUICELLA. dim. f. Pequeno ribeiro, regato, que
leva pouca agua.
Acquicella. Chuva pequena, miuda.
ACQUIDOCIO. f. m. Aquaducto, canal murado, pe-
lo qual se conduz a agua de hum lugar para outro.
ACQUIDOSO. adj. m. SA. f. Que tem agua, humido,
aquoso.
ACQUIDOTTO. v. **ACQUIDOCIO.** Aquaducto.
ACQUIDRINOSO. adj. m. SA. f. Apaulado, cheio de
charcos, e lagoas.
ACQUIESCENZA. f. f. Consentimento, aprovação,
acor-

acordo, obsequio, acatamento, reverência, condescendência.

Acquiescenza. Repouso, tranquillidade.

ACQUIETAMENTO. f. m. Repouso, tranquillidade; a acção de applacar, ou de se applacar, defecção.

ACQUIETARE, &c. v. **ACCHETARE,** &c.

ACQUIETAZIONE. v. **ACCQUIETAMENTO.**

ACQUIRENTE. p. a. m. f. O que adquire, adquirindo.

ACQUISITIVO. adj. m. VA. f. Que se póde adquirir, que se adquire, adquirido.

ACQUISITO. adj. m. TA. f. Adquirido, procurado, grangeado.

ACQUISIZIONE. f. f. Acquisição, conseguinto, compra, fruto; acção, pela qual se compra.

ACQUISTABILE. adj. m. f. Que se póde adquirir, comprar; grangeavel, adquirivel.

***ACQUISTAMENTO.** f. m. Acquisição, compra, acção de adquirir, de comprar.

ACQUISTARE. v. a. Adquirir, alcançar, conseguir, comprar; ganhar, procurar para si, obter.

Acquistare buona fama. Cobrar, grangear boa fama.

Acquistar le grazie d'uno. Grangear a vontade de alguem.

S'è acquistato per quello una gran lode. Conseguiu d'isto huma grande gloria.

Acquistò un figlio. Nasceu-lhe hum filho, teve hum filho.

ACQUISTATO. adj. m. TA. f. Adquirido, alcançado, conseguido, comprado, grangeado.

ACQUISTATO. f. m. Acquisição, compra, &c.

ACQUISTATORE. v. m. O que alcança, adquire, obtem, &c.

ACQUISTRATRICE. v. f. A que alcança, adquire, obtem, &c.

ACQUISTEVOLE. v. **ACQUISTABILE.**

ACQUISTO. f. m. Acquisição, compra, a acção de adquirir, de comprar.

ACQUISTO. adj. v. **ACQUISTATO.**

ACQUITRINO. f. m. Lagoa, paúl; agua, que reguma a terra pela retenção das aguas da chuva.

ACQUITRINOSO. v. **ACQUIDRINOSO.**

ACQUOLINA. dim. f. Pequena chuva, pouca agua, chuvazinha.

Venire l'acquolina in bocca, a alla bocca. Vir a agua á boca. v. **ACQUA.** Appetecer grandemente alguma coisa, vir-lhe a agua á boca.

ACQUOSITÀ.

ACQUOSITÀDE. f. f. } Aquosidade; humor aquoso, humidade, qualidade do que he humido; o abstracto de aquoso.

ACQUOSITÀTE.

ACQUOSO. adj. m. SA. f. Abundante de agua, aquoso, que traz agua.

Valle acquosa. Valle cheio de agua.

Venti acquosi. Ventos, que causão chuva.

A C R

ACRE. adj. m. f. Azedo, picante, acido, agro, acre, que faz huma impressão desagradavel na boca.

Acre. no fig. Ardente, fogaço, violento, mordaz, maldizente, que offende.

A CREDENZA. adv. Junto com os verbos *Dare, Lavorare, Pigliare,* e semelhantes significa, dar, trabalhar, tomar sobre palavra, sem a paga á vista, debaixo de segurança de satisfazer, debaixo de credito, a credito, fiado.

A credenza. Sem proposito, inadvertidamente, sem motivo, temerariamente, sem causa, mal.

ACREDINE. f. f. Pico, azedo, azedume, acrimonia.

Acredine. no fig. Força, aspereza, rusticidade, grosseria.

ACREDULA. v. **ROSSIGNUOLO.**

ACREMENTE. adv. Azedamente, fortemente, severamente, acrememente.

A CREPA CORPO. adv. } Com o verbo *Mangiare,* ou outro semelhante, significa: Comer até mais não poder, comer até arrebrantar, comer immoderada, e excessivamente.

A CREPA PANCIA. adv. }

A CREPA PELLE. adv. }

Parte I.

ACREZZA. v. **AGREZZA.** Agrura.

ACRIMONIA. f. f. Acrimonia, azedume, pico, tanto no sent. prop. como no fig.

ACRIMONICO. adj. m. CA. f. } v. **ACRE.** Acre, **ACRIMONIOSO.** adj. m. SA. f. } azedo.

ACRISSIMO. sup. m. MA. f. Azedissimo, ardentissimo, muito acre.

ACRITÀ. ACRITADE. ACRITATE. v. **AGREZZA.**

ACRO. adj. m. CRA. f. Azedo, agro, acre, picante.

Acro. no fig. Duro, aspero, desagradavel.

Persona acra. Pessoa desagradavel.

ACROMIO. f. m. Cume, superficie das espadoas. Termo Anatomico.

ACRONICO. adj. m. CA. f. Achronico, que succede contra a ordem dos tempos.

ACRONISMO. f. m. Achronismo, erro de tempo. Termo Chronologico.

ACROSTICO. adj. m. CA. f. Acrosticho, genero de composição Poetica, na qual as primeiras, algumas vezes as ultimas letras formão huma palavra, ou nome de determinada significação, *Acrostichon.* Pal: Greg.

ACROTERIO. f. m. Remate, pinaculo dos edificios, que se põe nos lugares eminentes dos mesmos edificios, pedestal.

A C U

***ACUIRE.** v. **AGGUZZARE.** Agucar.

***ACUITÀ.**

***ACUITADE.** } Cume, ponta de qualquer coisa.

***ACUITATE.** f. f. } No fig. Subtileza, viveza do entendimento, sagacidade.

ACUME. f. m. } *Acume d'occhi.* Agudeza da vista.

ACUTAMENTE. adv. Agudamente, engenhosamente, subtilmente, com agudeza.

ACUTEZZA. v. **ACUME.**

Acutezza. Violencia.

ACUTISSIMAMENTE. adv. sup. Subtilissimamente, muito subtilmente, agudissimamente, com summa agudeza.

ACUTISSIMO. sup. m. MA. f. Agudissimo, muito penetrante, vivissimo, &c.

ACUTO. adj. m. TA. f. Agudo, que tem bico, ou ponta, aguçado, apontado.

Acuto. por sem. *Malattie acute.* Doenças agudas, graves, perigosas. Malignas.

Febbre acuta. Febre aguda, maligna.

Ingegno acuto. no fig. Entendimento penetrante, vivo, subtil, perspicaz.

Sillogismi acuti. Syllogismos engenhosos.

Dolore acuto. Dor forte, aguda, penetrante.

Suono acuto. Som agudo.

Voce acuta. Voz fina, subtil, penetrante, aguda.

Vista acuta. Vista aguda.

Angolo acuto. Angulo agudo, que he menor que hum angulo recto. Termo Geometrico.

Accento acuto. Accento agudo. Term. Gram.

A D A

AD, o mesmo que **A,** signal de dativo do numero singular.

ADACQUABILE. v. **INACQUABILE.**

ADACQUAMENTO. f. m. Regadura; a acção de regar, de aguar; aguadura.

ADACQUARE. v. a. Regar, banhar, aguar.

Adacquare il vino. Deitar agua no vinho, aguar o vinho.

ADACQUATO. adj. m. TA. f. Regado, que he regado, abundante de agua, aguado.

AD AFFITTO. adv. Por aluguer, a arrendamento.

Pigliare ad affitto. Alugar para si.

Dare ad affitto. Alugar, arrendar como senhor.

ADAGIARE. v. a. Ajudar, fazer beneficio, subministrar, dar, prover alguem do que lhe he necessario. Accomodar.

ADAGIARE, e } Olhar, vigiar sobre o proprio bem. Ter grande cuidado no seu interesse, prover-se do que lhe he necessario. Accommodar-se.

ADAGIARSI. v. n. p. }

Adagiarsi. Demorar-se, deter-se, entreter-se.

C

ADA-